

27 de junio del 2006

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 100/06 (EUR 57/001/2006, del 25 de abril del 2006)  
Devolución (*refoulement*) / Tortura / Pena de muerte  
Nueva preocupación: detención en régimen de incomunicación

**KAZAJISTÁN/CHINA**      **Yusuf Kadir Tohti (conocido también como Erdagan), de 35 años**  
**Abdukadir Sidik, de 30 años**

---

Yusuf Kadir Tohti y Abdukadir Sidik, oriundos de la Región Autónoma Uigur del Sin-kiang (China), se encuentran detenidos en régimen de incomunicación en China desde que Kazajistán los devolvió a este país el 10 de mayo. Corren gran peligro de sufrir graves violaciones de sus derechos humanos, como tortura y otros malos tratos, e incluso pena de muerte si se considera que sus “crímenes” son “graves”.

Las autoridades kazajas expulsaron a los dos hombres de Alma Ata (Kazajistán) a Urumqi (China) cuando el tribunal administrativo especializado de Alma Ata determinó que se habían violado las normas de permanencia en Kazajistán.

Según se informa, Yusuf Kadir Tohti había acudido a Kazajistán tras huir de China en 1996, y las autoridades kazajas lo detuvieron el 8 de marzo del 2006. Las autoridades chinas lo acusan al parecer de “separatismo” y habían pedido su extradición. Abdukadir Sidik huyó de la Región Autónoma Uigur del Sin-kiang en 1999, tras protestar públicamente contra la política china sobre las minorías, particularmente contra la aplicación de la política de planificación familiar que limita el número de hijos que pueden tener los uigures. Las autoridades kazajas lo acusaron de cruzar la frontera ilegalmente y lo condenaron a seis meses de prisión.

#### **Información complementaria**

En años recientes, Amnistía Internacional ha observado el creciente número de devoluciones (*refoulements*) de uigures a China que han llevado a cabo los países vecinos, entre ellos los de Asia Central, como Kazajistán. En algunos casos las personas devueltas han sufrido graves violaciones de derechos humanos, como tortura, juicio sin las debidas garantías, e incluso ejecución.

Las autoridades chinas están reprimiendo con mano dura a las llamadas “tres fuerzas del mal” (los separatistas, los terroristas y los extremistas religiosos) en la Región Autónoma Uigur del Sin-kiang. Ello ha dado lugar a graves y generalizadas violaciones de derechos humanos, que han ido dirigidas contra la comunidad uigur de la región y han forzado a muchos de sus miembros a huir del país.

La pena de muerte se impone por toda China de forma generalizada y con frecuencia arbitraria. Basándose en los informes públicos disponibles, Amnistía Internacional estimó que por lo menos 1.770 personas habían sido ejecutadas y 3.900 condenadas a muerte en el año 2005. Las cifras reales, que se consideran “secreto de Estado”, son seguramente muy superiores. Recientemente se informó de que un experto legal chino había afirmado que la cifra real de ejecuciones anuales era aproximadamente 8.000. En años recientes, Amnistía Internacional ha documentado varios casos de uigures condenados a muerte y ejecutados en la Región Autónoma Uigur del Sin-kiang por presuntas actividades “separatistas” o “terroristas”.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos a las autoridades chinas, de forma que lleguen lo antes posible, en inglés, chino o en su propio idioma:**

- expresando preocupación por la seguridad de Yusuf Kadir Tohti y Abdukadir Sidik, reclusos en régimen de incomunicación, y pidiendo información sobre su paradero;
- pidiendo a las autoridades chinas que garanticen la seguridad de Yusuf Kadir Tohti y de Abdukadir Sidik y permitan el acceso a abogados de su elección y a sus familiares;
- pidiendo garantías de que estos hombres serán tratados con humanidad mientras se encuentren detenidos, y que no serán torturados, maltratados, condenados a muerte ni ejecutados;
- instando a que se los ponga en libertad de inmediato a menos que sean acusados formalmente de un delito común internacionalmente reconocible.

**LLAMAMIENTOS A:**

Primer Ministro de la República Popular de China

Prime Minister of the People's Republic of China

**WEN Jiabao** Guojia Zongli

The State Council

9 Xihuangcheng Genbeijie

Beijingshi 100032

República Popular de China

**Fax: +86 10 65292345 (Ministerio de Comunicaciones)**

**Correo electrónico: [gazette@mail.gov.cn](mailto:gazette@mail.gov.cn)**

**Tratamiento: Your Excellency/Señor Primer Ministro**

Presidente del Gobierno Popular de la Región Autónoma Uigur del Sin-kiang

Chairman of the Xinjiang Uighur Autonomous Regional People's Government

**Ismail TILIWALDI** Zhuxi

Xinjiang Weiwuer Zizhiqu Renmin Zhengfu

2 Zhongshanlu

Wulumuqishi 830041

Xinjiang Weiwuer Zizhiqu

República Popular de China

**Correo electrónico: [master@xinjiang.gov.cn](mailto:master@xinjiang.gov.cn)**

**Tratamiento: Dear Chairman/Señor Presidente del Gobierno**

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos a las autoridades kazajas, de forma que lleguen lo antes posible, en kazajo, ruso, inglés o en su propio idioma:**

- manifestando que les alarma la devolución de Yusuf Kadir Tohti y Abdukadir Sidik efectuada el 10 de mayo, en violación del principio de no devolución (*non-refoulement*), que prohíbe toda devolución de una persona a una situación en la que correría peligro de tortura, persecución u otras formas de castigo o malos tratos;
- pidiendo a las autoridades que pongan fin a la devolución de personas a países en los que corran peligro de sufrir graves abusos contra sus derechos humanos, y den así cumplimiento a las obligaciones internacionales de Kazajistán;
- instando a las autoridades kazajas a que soliciten a las autoridades chinas información sobre el paradero de estos hombres y su situación, y a que les transmitan a ustedes esa información.

**LLAMAMIENTOS A:**

Presidente de la República de Kazajistán

President of the Republic of Kazakstan

Kazakstan, 473000 Astana, ul. Beybitshilik 11, Prezidentu NAZARBAEVU N.

Kazajistán

**Fax: +7 3172 32 40 89**

**Correo electrónico: a través de la página web de la Presidencia:**

**[http://www.akorda.kz/page.php?page\\_id=185&lang=2](http://www.akorda.kz/page.php?page_id=185&lang=2)**

**Tratamiento: Dear President/Señor Presidente**

**COPIAS A:**

Presidente de la Comisión de Seguridad Nacional de Kazajistán

Chairman of the Kazakhstan National Security Committee

Kazakstan, Astana, ul. Kenesary 97/98, Komitet natsionalnoi bezopasnosti, Predsedatelyu

Kazajistán

**Fax: +7 3172 32 80 50**

y a los representantes diplomáticos de Kazajistán y de China acreditados en su país.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 8 de agosto del 2006.